

# YOKOHAMA INTERNATIONAL DIGEST

2020年12月10日  
December 10, 2020 Edition

【発行】横浜市国際局政策総務課  
Yokohama International Affairs Bureau, General Division  
企画担当 (Inquiries) 045-671-4700・ki-somu@city.yokohama.jp



## APEC ベストアワードで林市長がオープニングスピーチを行いました

11月12日、APEC地域の女性起業家や経営者を表彰し、女性起業家同士のネットワークを構築しビジネスマッチングの機会を提供する「APEC ベストアワード」が今年度はオンラインで開催されました。林市長がビデオメッセージによるオープニングスピーチを行い、参加者にエールを送りました。開催の様子は、[こちら](#)からぜひご視聴ください（英語）。

### Mayor Hayashi gives the opening speech at the APEC BEST AWARD

The APEC BEST AWARD, which honors women leaders and entrepreneurs from the APEC region and provides business matching opportunities to form a network for women entrepreneurs, was held virtually this year on November 12. Mayor Hayashi delivered the opening speech in a video message, bringing encouragement to all the participants. The online event can be viewed [here](#).



## アンスティチュ・フランセの新しい日本代表が国際局を訪問

横浜フランス月間やフランス映画祭で本市と連携事業を行っているアンスティチュ・フランセの新しい日本代表ステファンヌ・マルタン氏が国際局を訪問され、赤岡国際局長が面会しました。新型コロナウイルス感染症対策の影響下においても、引き続き、本市の姉妹都市であるフランス・リヨン市との交流事業等において連携を深めていくことについて議論しました。

## New Director of the Institut Francais du Japon visits the International Affairs Bureau

The Director General of the International Affairs Bureau welcomed Mr. Stéphane Martin, the new Director of the Institut Francais du Japon, to City Hall. The City of Yokohama and the Institut Francais have collaborated on initiatives such as the “Month of France in Yokohama” and French Film Festival events. During the visit, they discussed how the city will continue, despite the impact of COVID-19, to promote cultural exchange activities to strengthen ties with its sister city of Lyon, France.



## 第56回 ITTO 理事会がオンラインで開催

横浜に本部を置く唯一の国際機関である国際熱帯木材機関（ITTO）の第56回理事会が11月9日～13日にオンラインで開催されました。オープニングセッションでは、本部がある都市として林副市長のメッセージビデオの放映を行いました。ビデオはITTOのホームページよりご覧いただけます。

### 56th Session of International Tropical Timber Council held online

The International Tropical Timber Council (ITTC), the governing body of the International Tropical Timber Organization (ITTO), held its 56th Session on November 9 through 13, the first to be held online. At the opening session, Deputy Mayor Hayashi addressed attendees via a video message on behalf of Yokohama, which is home to the ITTO headquarters. The video is available to view on the ITTO website.



## SEISA Africa Asia Bridge 2020にて国際局長が「SAAB future 宣言」を受け取りました

11月14日、星槎高等学校等でSEISA Africa Asia Bridge 2020が開催されました。オープニングセレモニーでは、生徒の皆さんが自ら考案した「SAAB future 宣言」が採択され、赤岡国際局長が宣言書を受け取りました。

### Students present SAAB Future Declaration to Director General

The SEISA Africa Asia Bridge 2020 was held at Seisa High School on November 14. During the opening ceremony, the SAAB Future Declaration, developed by the students themselves, was adopted at the event, and the students presented it to Mr. Akaoka, Director General of the International Affairs Bureau.